

Regulations Amending Certain Regulations Made under Subsection 93(1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (Miscellaneous Program)

Statutory Authority

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Sponsoring Department

Department of the Environment

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

The purpose of these rollover regulations is to ensure that existing regulations under the *Canadian Environmental Protection Act* are consistent with the newly proclaimed *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. All of the amendments being put forward are of a technical nature, and do not include any substantive changes to the regulations. These changes are being made to harmonize the wording in the regulations with the terminology and scheme of the new Act.

The following regulations that are being rolled over under the new legislation, are included in this submission:

Chlor-Alkali Mercury Release Regulations
Asbestos Mines and Mills Release Regulations
Chlorobiphenyls Regulations
Secondary Lead Smelter Release Regulations
Contaminated Fuel Regulations
Pulp and Paper Mill Effluent Chlorinated Dioxins and Furans Regulations
Pulp and Paper Mill Defoamer and Wood Chip Regulations
Storage of PCB Material Regulations
Vinyl Chloride Release Regulations, 1992
Prohibition of Certain Toxic Substances Regulations
Benzene in Gasoline Regulations
Ozone-depleting Substances Regulations, 1998

These changes will have no impact on Canadians.

Contact

Cynthia Wright, Director General, Strategic Priorities Directorate, Environmental Protection Service, Environment Canada, Ottawa, Ontario K1A 0H3, (819) 953-6830 (Telephone), (819) 997-9806 (Facsimile).

Règlement correctif visant certains règlements pris en vertu du paragraphe 93(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)

Fondement législatif

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)

Ministère responsable

Ministère de l'Environnement

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

Le but du règlement de reconduction des règlements est d'assurer la conformité des règlements existants sous la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* avec la nouvelle *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. Toutes les modifications sont de nature technique et ne comprennent pas de changements significatifs aux règlements. Ces changements sont apportés pour que le libellé des règlements cadre avec la terminologie et l'esprit de la nouvelle loi.

Les règlements suivants à reconduire sous la nouvelle loi sont inclus dans la présente soumission :

Règlement sur le rejet de mercure par les fabriques de chlore
Règlement sur le rejet d'amiante par les mines et usines d'extraction d'amiante
Règlement sur les biphenyles chlorés
Règlement sur le rejet de plomb de seconde fusion
Règlement sur les combustibles contaminés
Règlement sur les dioxines et les furannes chlorés dans les effluents des fabriques de pâtes et papiers
Règlement sur les additifs antimousse et les copeaux de bois utilisés dans les fabriques de pâtes et papiers
Règlement sur le stockage des matériels contenant des BPC
Règlement de 1992 sur le rejet de chlorure de vinyle
Règlement sur certaines substances toxiques interdites
Règlement sur le benzène dans l'essence
Règlement sur les substances appauvrissant la couche d'ozone (1998)

Ces changements n'auront aucun impact sur les Canadiens.

Personne-ressource

Cynthia Wright, Directrice générale, Direction générale des priorités stratégiques, Service de la protection de l'environnement, Environnement Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0H3, (819) 953-6830 (téléphone), (819) 997-9806 (télécopieur).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given, pursuant to subsection 332(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, that the Governor in Council proposes, pursuant to subsection 93(1) of that Act, to make the annexed *Regulations Amending Certain Regulations Made under Subsection 93(1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (Miscellaneous Program)*.

Any person may, within 60 days after the publication of this notice, file with the Minister of the Environment comments with respect to the proposed Regulations or a notice of objection requesting that a board of review be established under section 333 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a and stating the reasons for the objection. All comments and notices must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be sent to Cynthia Wright, Director General, Strategic Priorities Directorate, Environmental Protection Service, Department of the Environment, Ottawa, Ontario K1A 0H3.

The comments and reasons for the objection should stipulate those parts thereof that should not be disclosed pursuant to the *Access to Information Act* and, in particular, pursuant to sections 19 and 20 of that Act, the reason why those parts should not be disclosed and the period during which they should remain undisclosed. The comments and reasons for the objection should also stipulate those parts thereof for which there is consent to disclosure pursuant to the *Access to Information Act*.

Ottawa, October 28, 1999

MARC O'SULLIVAN
Assistant Clerk of the Privy Council

**REGULATIONS AMENDING CERTAIN REGULATIONS
MADE UNDER SUBSECTION 93(1) OF THE CANADIAN
ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999
(MISCELLANEOUS PROGRAM)**

CHLOR-ALKALI MERCURY RELEASE REGULATIONS

1. The *Chlor-Alkali Mercury Release Regulations*¹ are amended by replacing the word "inspector" with the expression "enforcement officer" in the following provisions:

- (a) subsection 5(4);
- (b) subsection 9(2); and
- (c) Schedule I.

ASBESTOS MINES AND MILLS RELEASE REGULATIONS

2. The *Asbestos Mines and Mills Release Regulations*² are amended by replacing the word "inspector" with the words "enforcement officer" in the following provisions:

- (a) subsection 6(5);
- (b) subsection 7(2); and
- (c) Schedule I.

CHLOROBIPHENYLS REGULATIONS

3. The definition "chlorobiphenyls" in section 2 of the *Chlorobiphenyls Regulations*³ is replaced by the following:

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné, conformément au paragraphe 332(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, que la gouverneure en conseil, en vertu du paragraphe 93(1) de cette loi, se propose de prendre le *Règlement correctif visant certains règlements pris en vertu du paragraphe 93(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter au ministre de l'Environnement, dans les 60 jours suivant la date de publication du présent avis, des observations au sujet du projet de règlement ou un avis d'opposition motivé demandant la constitution de la commission de révision prévue à l'article 333 de cette loi. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Cynthia Wright, directrice générale, Direction générale des priorités stratégiques, Service de la protection de l'environnement, ministère de l'Environnement, Ottawa (Ontario) K1A 0H3.

Ils doivent également y indiquer, d'une part, les observations ou les motifs qui peuvent être divulgués en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information* et, d'autre part, lesquels sont soustraits à la divulgation en vertu de cette loi, notamment aux termes des articles 19 et 20, en précisant les raisons et la période de non-divulguation.

Ottawa, le 28 octobre 1999

Le greffier adjoint du Conseil privé,
MARC O'SULLIVAN

**RÈGLEMENT CORRECTIF VISANT CERTAINS
RÈGLEMENTS PRIS EN VERTU DU PARAGRAPHE 93(1)
DE LA LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE
L'ENVIRONNEMENT (1999)**

RÈGLEMENT SUR LE REJET DE MERCURE
PAR LES FABRIQUES DE CHLORE

1. Dans les passages suivants du *Règlement sur le rejet de mercure par les fabriques de chlore*¹, « inspecteur » est remplacé par « agent de l'autorité » :

- a) le paragraphe 5(4);
- b) le paragraphe 9(2);
- c) l'annexe I.

RÈGLEMENT SUR LE REJET D'AMIANTE PAR LES MINES ET
USINES D'EXTRACTION D'AMIANTE

2. Dans les passages suivants du *Règlement sur le rejet d'amiante par les mines et usines d'extraction d'amiante*², « inspecteur » est remplacé par « agent de l'autorité » :

- a) le paragraphe 6(5);
- b) le paragraphe 7(2);
- c) l'annexe I.

RÈGLEMENT SUR LES BIPHÉNYLES CHLORÉS

3. La définition de « biphényles chlorés », à l'article 2 du *Règlement sur les biphényles chlorés*³, est remplacée par ce qui suit :

^a S.C. 1999, c. 33

¹ SOR/90-130

² SOR/90-341

³ SOR/91-152

^a L.C. 1999, ch. 33

¹ DORS/90-130

² DORS/90-341

³ DORS/91-152

“chlorobiphenyls” means the chlorobiphenyls described in item 1 of the List of Toxic Substances in Schedule 1 to the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*; (*biphényles chlorés*)

SECONDARY LEAD SMELTER RELEASE REGULATIONS

4. The *Secondary Lead Smelter Release Regulations*⁴ are amended by replacing the word “inspector” with the expression “enforcement officer” in the following provisions:

- (a) subsection 9(4);
- (b) subsection 15(2); and
- (c) Schedule I.

CONTAMINATED FUEL REGULATIONS

5. The long title of the *Contaminated Fuel Regulations*⁵ is replaced by the following:

REGULATIONS RESPECTING THE IMPORT AND EXPORT OF CONTAMINATED FUEL

6. Section 2 of the Regulations is replaced by the following:

2. In these Regulations, “contaminated fuel” means any fuel described in item 13 of the List of Toxic Substances in Schedule 1 to the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

7. Section 7 of the Regulations and the heading before it are repealed.

PULP AND PAPER MILL EFFLUENT CHLORINATED DIOXINS AND FURANS REGULATIONS

8. The long title of the *Pulp and Paper Mill Effluent Chlorinated Dioxins and Furans Regulations*⁶ is replaced by the following:

REGULATIONS RESPECTING THE RELEASE OF POLYCHLORINATED DIBENZO-PARA-DIOXINS AND POLYCHLORINATED DIBENZOFURANS IN EFFLUENTS FROM PULP AND PAPER MILLS

9. The definitions “Act” and “Reference Method” in section 2 of the Regulations are replaced by the following:

“Act” means the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*; (*Loi*)

“Reference Method” means the *Reference Method for the Determination of Polychlorinated Dibenzo-para-dioxins (PCDDs) and Polychlorinated Dibenzofurans (PCDFs) in Pulp and Paper Mill Effluents*, published by the Department of the Environment, Report EPS 1/RM/19, 1992, as amended from time to time; (*méthode de référence*)

10. The heading before section 8 and sections 8 and 9 of the Regulations are repealed.

PULP AND PAPER MILL DEFOAMER AND WOOD CHIP REGULATIONS

11. The long title of the *Pulp and Paper Mill Defoamer and Wood Chip Regulations*⁷ is replaced by the following:

REGULATIONS RESPECTING THE MANUFACTURE, IMPORT, OFFERING FOR SALE, SALE AND USE OF DEFOAMERS CONTAINING DIBENZOFURAN OR

« biphényles chlorés » Les biphényles chlorés visés à l'article 1 de la liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. (*chlorobiphenyls*)

RÈGLEMENT SUR LE REJET DE PLOMB DE SECONDE FUSION

4. Dans les passages suivants du *Règlement sur le rejet de plomb de seconde fusion*⁴, « inspecteur » est remplacé par « agent de l'autorité » :

- a) le paragraphe 9(4);
- b) le paragraphe 15(2);
- c) l'annexe I.

RÈGLEMENT SUR LES COMBUSTIBLES CONTAMINÉS

5. Le titre intégral du *Règlement sur les combustibles contaminés*⁵ est remplacé par ce qui suit :

RÈGLEMENT CONCERNANT L'IMPORTATION ET L'EXPORTATION DE COMBUSTIBLES CONTAMINÉS

6. L'article 2 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

2. Dans le présent règlement, « combustible contaminé » s'entend d'un combustible visé à l'article 13 de la liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

7. L'article 7 du même règlement et l'intertitre le précédant sont abrogés.

RÈGLEMENT SUR LES DIOXINES ET LES FURANNES CHLORÉS DANS LES EFFLUENTS DES FABRIQUES DE PÂTES ET PAPIERS

8. Le titre intégral du *Règlement sur les dioxines et les furannes chlorés dans les effluents des fabriques de pâtes et papiers*⁶ est remplacé par ce qui suit :

RÈGLEMENT CONCERNANT LES REJETS DE DIBENZO-PARA-DIOXINES POLYCHLORÉES ET DE DIBENZO-FURANNES POLYCHLORÉS DANS LES EFFLUENTS DES FABRIQUES DE PÂTES ET PAPIERS

9. Les définitions de « Loi » et « méthode de référence », à l'article 2 du même règlement, sont respectivement remplacées par ce qui suit :

« Loi » La *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. (*Act*)

« méthode de référence » La *Méthode de référence pour le dosage des polychlorodibenzo-para-dioxines (PCDD) et des polychlorodibenzofuranes (PCDF) dans les effluents des usines de pâtes et papiers*, publiée par le ministère de l'Environnement, Rapport SPE 1/RM/19, 1992, avec ses modifications successives. (*Reference Method*)

10. L'intertitre précédant l'article 8 et les articles 8 et 9 du même règlement sont abrogés.

RÈGLEMENT SUR LES ADDITIFS ANTIMOUSSE ET LES COPEAUX DE BOIS UTILISÉS DANS LES FABRIQUES DE PÂTES ET PAPIERS

11. Le titre intégral du *Règlement sur les additifs anti-mousse et les copeaux de bois utilisés dans les fabriques de pâtes et papiers*⁷ est remplacé par ce qui suit :

RÈGLEMENT CONCERNANT LA FABRICATION, L'IMPORTATION, LA MISE EN VENTE, LA VENTE ET

⁴ SOR/91-155

⁵ SOR/91-486

⁶ SOR/92-267

⁷ SOR/92-268

⁴ DORS/91-155

⁵ DORS/91-486

⁶ DORS/92-267

⁷ DORS/92-268

DIBENZO-PARA-DIOXIN AT PULP AND PAPER MILLS USING CHLORINE BLEACHING PROCESSES AND OF WOOD CHIPS CONTAINING POLYCHLORINATED PHENOLS AT ALL PULP AND PAPER MILLS

12. The definitions “Act”, “dibenzofuran” and “dibenzo-para-dioxin” in section 2 of the Regulations are replaced by the following:

“Act” means the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*; (*Loi*)

“dibenzofuran” means the dibenzofuran described in item 15 of the List of Toxic Substances in Schedule 1 to the Act; (*dibenzofuranne*)

“dibenzo-para-dioxin” means the dibenzo-para-dioxin described in item 14 of the List of Toxic Substances in Schedule 1 to the Act; (*dibenzo-para-dioxine*)

13. In section 5 of the Regulations, the words “Reference Method for the Determination of Dibenzofurans and Dibenzop-dioxins in Defoamers” are replaced by the words “Reference Method for the Determination of Dibenzofuran and Dibenzop-dioxin in Defoamers”.

14. Section 10 of the Regulations and the heading before it are repealed.

STORAGE OF PCB MATERIAL REGULATIONS

15. The long title of the *Storage of PCB Material Regulations*⁸ is replaced by the following:

REGULATIONS RESPECTING THE STORAGE OF MATERIAL CONTAINING CHLOROBIPHENYLS (PCBs)

16. The definition “PCBs” in section 2 of the Regulations is replaced by the following:

“PCBs” means any chlorobiphenyls described in item 1 of the List of Toxic Substances in Schedule 1 to the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*; (*BPC*)

17. Section 17 of the Regulations and the heading before it are repealed.

18. The Regulations are amended by replacing the word “inspector” with the words “enforcement officer” in the following provisions:

- (a) section 7; and
- (b) sections 13 and 14.

VINYL CHLORIDE RELEASE REGULATIONS, 1992

19. The definition “Act” in section 2 of the *Vinyl Chloride Release Regulations, 1992*⁹ is replaced by the following:

“Act” means the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*; (*Loi*)

20. The Regulations are amended by replacing the word “inspector” with the expression “enforcement officer” in the following provisions:

- (a) subsection 5(2);
- (b) subsection 7(2);

L'UTILISATION D'ADDITIFS ANTIMOUSSE CONTENANT DU DIBENZOFURANNE OU DE LA DIBENZO-PARA-DIOXINE DANS LES FABRIQUES DE PÂTES ET PAPIERS QUI EMPLOIENT DES PROCÉDÉS DE BLANCHIMENT AU CHLORE, AINSI QUE DES COPEAUX DE BOIS CONTENANT DES PHÉNOLS POLYCHLORÉS DANS LES FABRIQUES DE PÂTES ET PAPIERS

12. Les définitions de « dibenzofuranne », « dibenzo-para-dioxine » et « Loi », à l'article 2 du même règlement, sont respectivement remplacées par ce qui suit :

« dibenzofuranne » Le dibenzofuranne visé à l'article 15 de la liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la Loi. (*dibenzofuran*)

« dibenzo-para-dioxine » La dibenzo-para-dioxine visée à l'article 14 de la liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la Loi. (*dibenzo-para-dioxin*)

« Loi » La *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. (*Act*)

13. Dans l'article 5 du même règlement, « Méthode de référence pour le dosage du dibenzofuranne et de la dibenzo-para-dioxine dans les additifs antimousse » est remplacé par « Méthode de référence pour le dosage du dibenzofurane et de la dibenzo-p-dioxine dans les antimousses ».

14. L'article 10 du même règlement et l'intertitre le précédant sont abrogés.

RÈGLEMENT SUR LE STOCKAGE DES MATÉRIELS CONTENANT DES BPC

15. Le titre intégral du *Règlement sur le stockage des matériels contenant des BPC*⁸ est remplacé par ce qui suit :

RÈGLEMENT VISANT LE STOCKAGE DES MATÉRIELS CONTENANT DES BIPHÉNYLES CHLORÉS (BPC)

16. La définition de « BPC », à l'article 2 du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

« BPC » Tout biphenyle chloré visé à l'article 1 de la liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. (*PCBs*)

17. L'article 17 du même règlement et l'intertitre le précédant sont abrogés.

18. Dans les passages suivants du même règlement, « inspecteur » est remplacé par « agent de l'autorité » :

- a) l'article 7;
- b) les articles 13 et 14.

RÈGLEMENT DE 1992 SUR LE REJET DE CHLORURE DE VINYLE

19. La définition de « Loi », à l'article 2 du *Règlement de 1992 sur le rejet de chlorure de vinyle*⁹, est remplacée par ce qui suit :

« Loi » La *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. (*Act*)

20. Dans les passages suivants du même règlement, « inspecteur » est remplacé par « agent de l'autorité » :

- a) le paragraphe 5(2);
- b) le paragraphe 7(2);
- c) l'alinéa 8(3)c);

⁸ SOR/92-507

⁹ SOR/92-631

⁸ DORS/92-507

⁹ DORS/92-631

- (c) paragraph 8(3)(c);
 (d) paragraph 8(4)(a); and
 (e) section 12.

21. The Regulations are amended by replacing the expression “paragraph 36(1)(a) of the Act” with the expression “paragraph 95(1)(a) of the Act” in the following provisions, with such modifications as the circumstances require:

- (a) the heading before section 7; and
 (b) subsections 7(1) and (2).

22. The heading of Schedule V to the Regulations is replaced by the following:

REPORT PURSUANT TO PARAGRAPH 95(1)(a)
 OF THE CANADIAN ENVIRONMENTAL
 PROTECTION ACT, 1999

PROHIBITION OF CERTAIN TOXIC SUBSTANCES REGULATIONS

23. The long title of the *Prohibition of Certain Toxic Substances Regulations*¹⁰ is replaced by the following:

REGULATIONS RESPECTING THE PROHIBITION OF THE
 MANUFACTURE, USE, PROCESSING, SALE, OFFER-
 ING FOR SALE AND IMPORT OF CERTAIN TOXIC
 SUBSTANCES

24. The heading before section 5 and sections 5 to 7 of the Regulations are repealed.

BENZENE IN GASOLINE REGULATIONS

25. The definition “Act” in subsection 1(1) of the *Benzene in Gasoline Regulations*¹¹ is replaced by the following:

“Act” means the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.
 (Loi)

26. Part 3 of the Regulations is repealed.

OZONE-DEPLETING SUBSTANCES REGULATIONS, 1998

27. (1) The definition “chlorofluoroalkane” ou “CFC” in section 1 of the French version of the *Ozone-depleting Substances Regulations, 1998*¹² is repealed.

(2) The definition “Act” in section 1 of the Regulations is replaced by the following:

“Act” means the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.
 (Loi)

(3) In the definition “controlled substance” in section 1 of the Regulations, the expression “Schedule I of the Act” is replaced by the expression “Schedule 1 to the Act”.

(4) The expression “(chlorofluoroalkane ou CFC)” at the end of the definition “chlorofluorocarbon” or “CFC” in section 1 of the English version of the Regulations is replaced by the expression “(chlorofluorocarbure ou CFC)”.

(5) Section 1 of the French version of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:

« chlorofluorocarbure » ou « CFC » Chlorofluorocarbure entièrement halogéné dont chaque molécule est formée de un, deux ou trois atomes de carbone et d’au moins un atome de chlore et un atome de fluor. (*chlorofluorocarbon or CFC*)

- d) l’alinéa 8(4)a);
 e) l’article 12.

21. Dans les passages suivants du même règlement, « alinéa 36(1)a) » est remplacé par « alinéa 95(1)a) » :

- a) l’intertitre précédant l’article 7;
 b) les paragraphes 7(1) et (2).

22. Le titre de l’annexe V du même règlement est remplacé par ce qui suit :

RAPPORT AUX TERMES DE L’ALINÉA 95(1)a)
 DE LA LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION
 DE L’ENVIRONNEMENT (1999)

RÈGLEMENT SUR CERTAINES SUBSTANCES TOXIQUES INTERDITES

23. Le titre intégral du *Règlement sur certaines substances toxiques interdites*¹⁰ est remplacé par ce qui suit :

RÈGLEMENT CONCERNANT L’INTERDICTION DE FA-
 BRIQUER, D’UTILISER, DE TRANSFORMER, DE VEN-
 DRE, DE METTRE EN VENTE ET D’IMPORTER CER-
 TAINES SUBSTANCES TOXIQUES

24. L’intertitre précédant l’article 5 et les articles 5 à 7 du même règlement sont abrogés.

RÈGLEMENT SUR LE BENZÈNE DANS L’ESSENCE

25. La définition de « Loi », au paragraphe 1(1) du *Règlement sur le benzène dans l’essence*¹¹, est remplacée par ce qui suit :

« Loi » La *Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999)*. (Act)

26. La partie 3 du même règlement est abrogée.

RÈGLEMENT SUR LES SUBSTANCES APPAUVRISANT LA
 COUCHE D’OZONE (1998)

27. (1) La définition de « chlorofluoroalkane » ou « CFC », à l’article 1 du *Règlement sur les substances appauvrissant la couche d’ozone (1998)*¹², est abrogée.

(2) La définition de « Loi », à l’article 1 du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

« Loi » La *Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999)*. (Act)

(3) Dans la définition de « substance contrôlée », à l’article 1 du même règlement, « annexe I de la Loi » est remplacé par « annexe 1 de la Loi ».

(4) La mention « (chlorofluoroalkane ou CFC) » qui figure à la fin de la définition de « chlorofluorocarbon » or « CFC », à l’article 1 de la version anglaise du même règlement, est remplacée par « (chlorofluorocarbure ou CFC) ».

(5) L’article 1 de la version française du même règlement est modifié, par adjonction selon l’ordre alphabétique, de ce qui suit :

« chlorofluorocarbure » ou « CFC » Chlorofluorocarbure entièrement halogéné dont chaque molécule est formée de un, deux ou trois atomes de carbone et d’au moins un atome de chlore et un atome de fluor. (*chlorofluorocarbon or CFC*)

¹⁰ SOR/96-237

¹¹ SOR/97-493

¹² SOR/99-7

¹⁰ DORS/96-237

¹¹ DORS/97-493

¹² DORS/99-7

28. In subsection 34(2) of the Regulations, the expression “subsection 19(1)” is replaced by the expression “subsection 313(1)”.

29. Section 37 of the Regulations is repealed.

30. The Regulations are amended by replacing the expression “section 16 or 18 of the Act” with the expression “section 16 or 18 of the *Canadian Environmental Protection Act* or, when appropriate, section 71 of the Act” in the following provisions:

- (a) paragraph 10(1)(b);
- (b) subsection 10(2); and
- (c) paragraph 10(7)(a).

31. The French version of the Regulations is amended by replacing the word “chlorofluoroalcanes” with the word “chlorofluorocarbures” in the following provisions:

- (a) item 8 of Schedule 2;
- (b) item 3 of Schedule 3; and
- (c) item 4 of Schedule 4.

COMING INTO FORCE

32. These Regulations come into force on the day on which subsection 93(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, chapter 33 of the Statutes of Canada, 1999, comes into force.

[45-1-o]

28. Dans le paragraphe 34(2) du même règlement, « paragraphe 19(1) » est remplacé par « paragraphe 313(1) ».

29. L'article 37 du même règlement est abrogé.

30. Dans les passages suivants du même règlement, « articles 16 ou 18 de la Loi » est remplacé par « articles 16 ou 18 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* ou, selon le cas, de l'article 71 de la Loi » :

- a) l'alinéa 10(1)b);
- b) le paragraphe 10(2);
- c) l'alinéa 10(7)a).

31. Dans les passages suivants de la version française du même règlement, « chlorofluoroalcanes » est remplacé par « chlorofluorocarbures » :

- a) l'article 8 de l'annexe 2;
- b) l'article 3 de l'annexe 3;
- c) l'article 4 de l'annexe 4.

ENTRÉE EN VIGUEUR

32. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur du paragraphe 93(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, chapitre 33 des Lois du Canada (1999).

[45-1-o]